[s.n.]

Autor(en): **Gessner, Konrad**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **27 (1954)**

Heft 3

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-777099

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Eine so große Mannigfaltigkeit wie in den Bergen wird sonst nirgends auf kleinem Raume beisammen gefunden. Da kann man, um von allem andern zu schweigen, die vier Jahreszeiten, Sommer, Herbst, Winter, Frühling, an einem Tage sehen und erleben.

KONRAD GESSNER, 1516–1565

Das Frühlingsskifahren hat dieses Erlebnis verschiedener Jahreszeiten der Jugend von heute in nie geahntem Maße erschlossen. In wenigen Stunden wird es ihr da besonders deutlich zuteil, wo die Gebirge, wie im Wallis, aus breitem und durchsonntem Talgrund steigen.

Nulle part ailleurs qu'à la montagne, on ne trouve une si grande diversité dans un espace restreint. On peut, sans parler de tout le reste, y contempler et y vivre, en une seule journée, les quatre saisons: été, automne, hiver, printemps.

CONRAD GESSNER, 1516–1565

Grâce au ski de printemps, la jeunesse d'aujourd'hui peut vivre ces quatre saisons, intensément; dans les régions, surtout, que l'on atteint en quelques heures et où – comme en Valais – les montagnes jalonnent les vallées larges et ensoleillées.

In nessun posto si trova tanta diversità di aspetti concentrata in cosi piccolo spazio come nelle montagne, dove si può, nello stesso giorno, incontrare la primavera, l'estate, l'autunno e l'inverno.

KONRAD GESSNER, 1516–1565

Lo sport sciistico primaverile ha rivelato alla gioventù odierna questo spettacolo delle quattro stagioni contemporaneamente offerto dalla montagna; e ciò specialmente nel Vallese, dove, in poche ore, dal fondovalle solatio, si sale nella regione delle nevi eterne.

Such great diversity in such a small space can only be found in the mountains. Along with all the other pleasures, you can experience summer, autumn, winter and spring all in one day.

KONRAD GESSNER, 1516–1565

Springtime skiing enables more and more young people to enjoy this novelty of various seasons at once. This experience is particularly vivid in the Valais where the mountains rise up out of the broad sunny valley.